



Traduction du mode d'emploi original

CP7

Unité de contrôle

600-310

À partir de la version logicielle
V1.43

lind10fr1-01-(2404)



INFICON GmbH

Bonner Straße 498

50968 Köln, Deutschland

Table des matières

1 À propos de ce manuel	5
1.1 Groupes cibles	5
1.2 Avertissements.....	5
2 Sécurité	6
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.2 Obligations de l'opérateur	7
2.3 Exigences s'appliquant à l'exploitant.....	7
2.4 Dangers.....	8
3 Éléments livrés, transport, stockage	9
4 Description	10
4.1 Fonction	10
4.2 Structure de l'instrument	10
4.2.1 Structure de l'écran tactile du CP7.....	11
4.2.2 Affichage des résultats.....	13
4.3 Caractéristiques techniques.....	15
4.3.1 Caractéristiques mécaniques.....	15
4.3.2 Conditions ambiantes	15
4.3.3 Caractéristiques électriques.....	15
4.4 Paramètres d'usine	16
5 Installation	17
6 Fonctionnement	19
6.1 Mise en marche et connexion	19
6.2 Réglages de base	19
6.2.1 Régler la langue.....	19
6.2.2 Régler la date, l'heure et le fuseau horaire	19
6.2.3 Réglages du profil utilisateur.....	19
6.2.3.1 Vue d'ensemble des groupes d'autorisation.....	19
6.2.3.2 Sélectionner, modifier, créer un profil utilisateur.....	20
6.2.3.3 Modifier les réglages personnels	21
6.2.4 Désactiver la connexion automatique	21
6.2.5 Activer la connexion automatique	22
6.3 Réglages pour les mesures	23
6.3.1 Sélectionner, modifier ou créer un produit (réglages de mesure).....	23

6.3.2 Choisir le produit	24
6.3.3 Utiliser le champ de saisie dans la fenêtre de mesure	24
6.4 Mesure à l'aide de l'ELT Vmax.....	26
6.5 Réaliser une mesure ZERO	28
6.6 Purge de l'instrument (Simple Purge)	28
6.7 Données de mesure et informations sur l'instrument	28
6.7.1 Charger les données de mesure.....	28
6.7.2 Transférer des données de mesure.....	29
6.7.2.1 Transmettre les données d'analyse	29
6.7.3 Supprimer les données de mesure	30
6.7.4 Charger les informations sur l'instrument.....	30
6.7.5 Charger un historique	30
6.8 Mettre à jour le logiciel	31
6.8.1 Mettre à jour le logiciel de la commande de l'appareil	31
6.8.2 Mettre à jour le logiciel de l'appareil de base	32
6.8.3 Mettre à jour le logiciel du système de détection de gaz	33
6.9 Rétablir l'état de livraison	34
6.10 Paramètres avancés	34
6.11 Consulter les erreurs et avertissements actifs	34
6.12 Se déconnecter de l'instrument.....	34
7 Nettoyage du CP7.....	35
8 Mise hors service	36
8.1 Mise au rebut de l'appareil	36
8.2 Envoi du CP7 à des fins d'entretien, de réparation ou de mise au rebut	36
9 Certificats	38
9.1 Déclaration CE	38
9.2 China RoHS	39

1 À propos de ce manuel

Ce document est valable pour la version de logiciel indiquée sur la page de garde.

Le document peut comporter des noms de produits qui sont exclusivement mentionnés à des fins d'identification et restent la propriété des titulaires des droits correspondants.

1.1 Groupes cibles

Ce manuel d'utilisation est destiné à l'exploitant et au personnel technique qualifié disposant d'expérience dans les domaines suivants : techniques de contrôle d'étanchéité et intégration de détecteurs de fuite dans les équipements de contrôle d'étanchéité. L'installation et l'utilisation de l'instrument exigent en outre des connaissances en matière d'usage d'interfaces électroniques.

1.2 Avertissements



DANGER

Danger imminent entraînant la mort ou des blessures graves



AVERTISSEMENT

Situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves



ATTENTION

Situation dangereuse entraînant des blessures légères



AVIS

Situation dangereuse entraînant des dommages matériels ou environnementaux

2 Sécurité

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

L'instrument sert à commander ou à régler d'autres appareils INFICON.

Le CP7 est conçu pour une utilisation dans un environnement sec.

- Utilisez l'instrument dans la stricte conformité à l'usage prévu tel que stipulé dans la notice d'utilisation pour écarter des mises en danger consécutives à des erreurs d'utilisation.
- Respectez les limites d'utilisation, voir « Données techniques ».

Fehlanwendungen

Vermeiden Sie folgende, nicht bestimmungsgemäße Verwendungen:

- Verwendung außerhalb der technischen Spezifikationen, siehe "Technische Daten"
- Installation de l'instrument à des endroits où de puissants champs électromagnétiques provenant d'autres appareils peuvent influencer les résultats de mesure
- Utilisation de l'instrument sans conducteur de protection sur l'appareil principal ou l'unité de commande
- Verwendung des Geräts bei erkennbaren Defekten
- Einsatz in radioaktiven Bereichen
- Verwendung von Zubehör- oder Ersatzteilen, die nicht in dieser Betriebsanleitung aufgeführt sind
- Verwendung des Geräts in explosionsfähigen Atmosphären
- Anschluss von gefährlichen elektrischen Spannungen an den Geräteschnittstellen
- Installation dans des racks ou montage sur des supports (instrument ou appareil de commande en option) qui ne présentent pas une capacité portante suffisante.
- Remarque : ce dispositif n'est pas conçu pour une utilisation en zone résidentielle.

2.2 Obligations de l'opérateur

- Lisez, respectez et mettez en œuvre ce mode d'emploi et les consignes de travail rédigées par l'exploitant, notamment les consignes de sécurité et les mises en garde. Ceci vaut notamment pour les consignes de sécurité et les avertissements.
- Respectez toujours le mode d'emploi complet pour tous les travaux.
- Si ce mode d'emploi ne répond pas à toutes vos questions concernant l'utilisation ou la maintenance, contactez le service après-vente d'INFICON.

2.3 Exigences s'appliquant à l'exploitant

Les consignes suivantes sont destinées aux dirigeants de l'entreprise ou aux personnes responsables de la sécurité et l'utilisation correcte du produit par l'opérateur, les employés ou des tiers.

Travail respectueux des consignes de sécurité

- N'utilisez l'instrument que s'il est en parfait état technique et ne présente aucun dommage.
- N'utilisez l'instrument que conformément à l'usage prévu, en connaissance des dangers et des consignes de sécurité, et dans le respect de ce manuel d'utilisation.
- Conformez-vous aux règles suivantes et assurez-vous qu'elles sont respectées :
 - Utilisation conforme à l'usage prévu
 - Règles de sécurité et de prévention des accidents généralement admises
 - Normes et directives en vigueur au niveau local, national et international
 - Dispositions et règles supplémentaires spécifiques à l'instrument
- Utilisez exclusivement des pièces d'origine ou des pièces autorisées par le fabricant.
- Tenez le présent manuel d'utilisation à disposition sur le lieu d'utilisation.

Qualification du personnel

- Assurez-vous que seul le personnel formé travaille avec et sur l'instrument. Le personnel formé doit avoir reçu une formation directement sur l'instrument.
- Assurez-vous que le personnel chargé d'intervenir sur l'appareil a lu et compris ce manuel et tous les documents applicables avant de commencer son travail.

2.4 Dangers

L'appareil a été construit selon le niveau de la technique et les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, une utilisation inappropriée implique des risques pour la vie et l'intégrité de l'opérateur ou de tiers, ainsi que des risques d'endommagement de l'instrument et d'autres biens matériels.

Danger dû aux substances chimiques

- L'appareil doit uniquement être utilisé hors de zones à risque d'explosion.

Dangers dus au courant électrique

Danger de mort en cas de contact avec des pièces sous tension à l'intérieur des appareils.

- L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant toute tâche d'installation et de maintenance. Assurez-vous que l'alimentation électrique ne peut pas être rétablie sans autorisation.

L'appareil contient des composants électriques qui peuvent être endommagés par une tension électrique élevée.

- Avant le raccordement à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension secteur indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur disponible.

Risque de blessures en cas de glissement ou de chute

- Posez l'instrument uniquement sur des surfaces qui ne sont pas inclinées.

3 Éléments livrés, transport, stockage

Éléments livrés

	Quantité
CP7	1
Notice de déballage	1
Mode d'emploi numérique, téléchargeable au format PDF sur www.inficon.com	1

- ▶ Après réception du produit, vérifiez que tous les éléments prévus ont bien été livrés.

Transport

AVIS

Endommagement lors du transport

L'instrument peut être endommagé s'il est transporté dans un emballage inapproprié.

- ▶ Conservez l'emballage d'origine.
- ▶ Ne transportez l'instrument que dans son emballage d'origine.

Stockage

Stockez l'instrument en tenant compte des caractéristiques techniques, voir « Caractéristiques techniques [▶ 15] ».

4 Description

4.1 Fonction

L'instrument a été conçu pour commander des instruments INFICON et à procéder à des réglages de ces appareils.

4.2 Structure de l'instrument

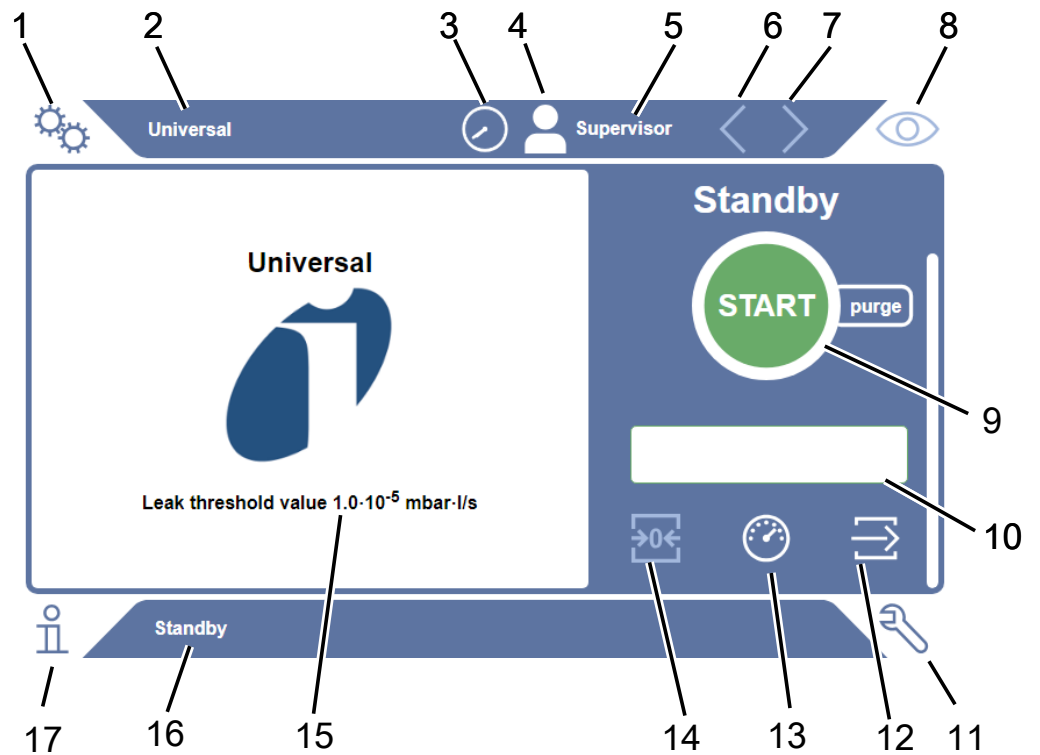


Fig. 1: CP7

1	Écran
2	Raccord USB
3	Raccordement du conducteur de protection

À l'arrière du CP7 se trouvent les connecteurs pour le ELT Vmax ainsi que pour le conducteur de protection.

4.2.1 Structure de l'écran tactile du CP7














1	Touche de navigation pour les réglages	10	Champ de saisie facultatif
2	Nom du produit	11	Touche de navigation pour le diagnostic
3	Heure	12	Purge
4	Autorisation	13	Mesurer
5	Nom d'utilisateur	14	ZERO
6	Page précédente	15	Seuil
7	Page suivante	16	Nom de la fenêtre actuelle
8	Touche de navigation pour l'utilisation	17	Touche de navigation Informations
9	Bouton Start		

Boutons de fonction

Ces boutons peuvent apparaître dans trois couleurs différentes :

- Gris : fonction verrouillée
- Bleu clair : fonction sélectionnable
- Blanc : fonction active.

Icônes des fonctions générales

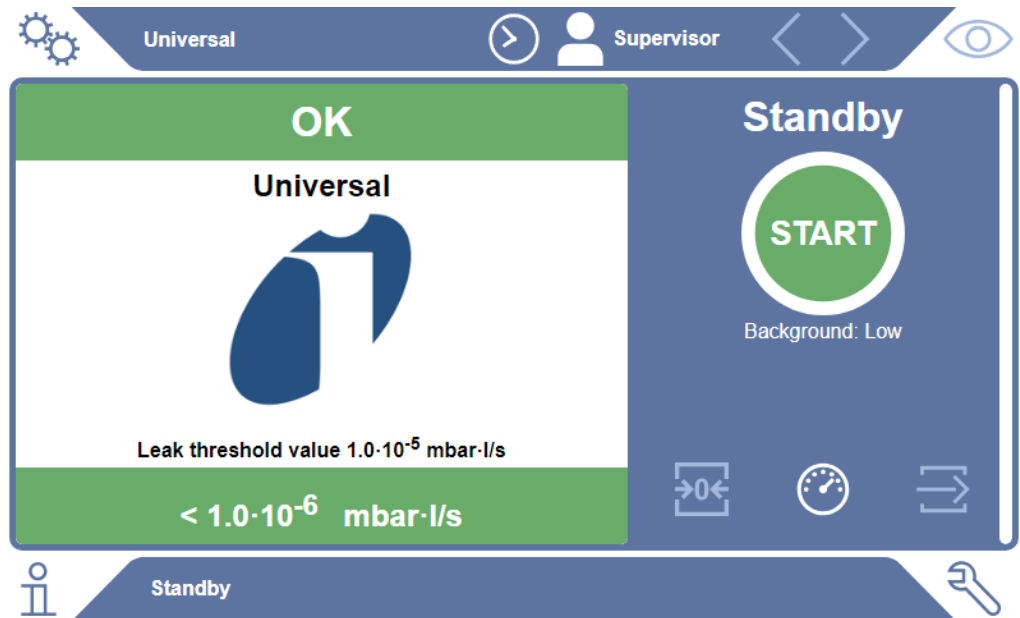
	Annuler la fonction en cours
	Ouvrir l'aide pour la fonction actuelle
	Confirmer la saisie ou la sélection
	Charger
	Analyse
	Enregistrer
	Modifier
	Copier
	Supprimer
	Page suivante
	Page précédente

Le résultat des mesures s'affiche du côté gauche, dans la fenêtre de mesure. Pour de plus amples informations, voir « Affichage des résultats [▶ 13] ».

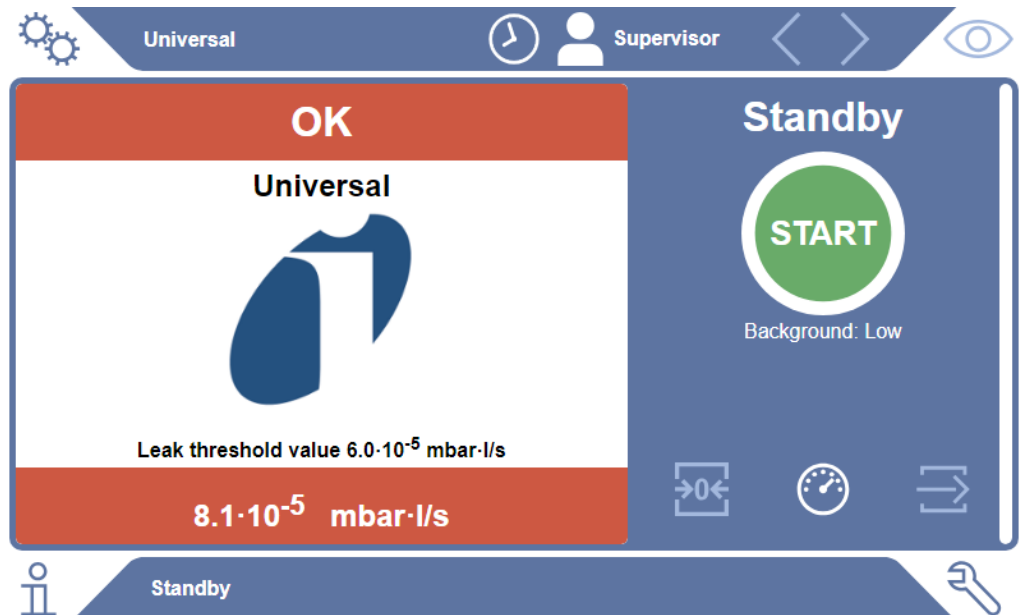
4.2.2 Affichage des résultats

Le taux de fuite mesuré s'affiche à gauche dans la fenêtre « Standby » (En veille), sous forme de valeur numérique présentée sur un fond de couleur.

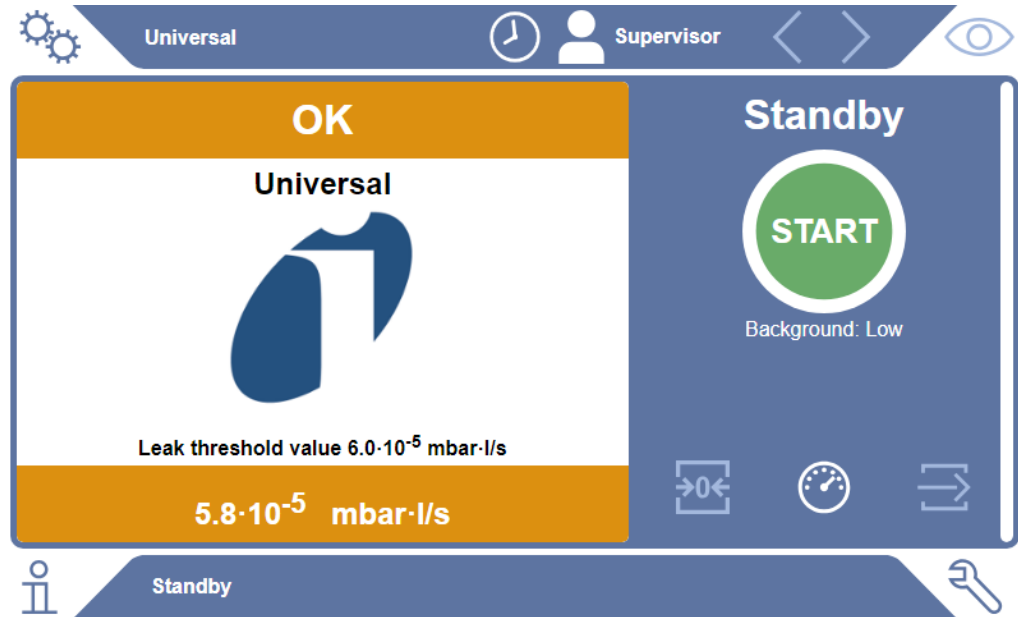
Résultat de mesure : Si le taux de fuite est inférieur à au seuil défini, le résultat de mesure apparaît sur fond vert.
Étanche



Résultat de mesure : Si le taux de fuite est supérieur au seuil défini pour les fuites, le résultat de mesure apparaît sur fond rouge.
Non étanche



Résultat de mesure : Si le taux de fuite est supérieur au seuil d'avertissement défini tout en restant inférieur au seuil des fuites, le résultat de mesure apparaît sur fond orange. La saisie d'un seuil d'avertissement est facultative.



4.3 Caractéristiques techniques

4.3.1 Caractéristiques mécaniques

	600-310
Dimensions (l x h x p)	483 mm x 222 mm x 95 mm
Poids	4,5 kg

4.3.2 Conditions ambiantes

	600-310
Température ambiante admissible (en fonctionnement)	10°C à 40°C
Température de stockage admissible	-10°C à 60°C
Humidité relative de l'air max. jusqu'à 31°C	80 %
Humidité relative de l'air max. de 31°C à 40°C	décroissance linéaire de 80 % à 50 %
Humidité relative de l'air max. au-dessus de 40°C	50 %
Humidité relative de l'air lors du stockage et du transport	Minimum 10 %, maximum 90 %
Degré de contamination	2
Altitude max.	2000 m
Degré de pureté de l'environnement de fonctionnement (catégorie salle propre ou de salle blanche)	ISO CLASS 6
Utilisation	Uniquement à l'intérieur

4.3.3 Caractéristiques électriques

	600-310
Nom	CP7
Intensité	4 A
Tension	24 V CC \pm 10 %
Interfaces électroniques	Détecteur de fuites

4.4 Paramètres d'usine

Paramètres	Paramètre d'usine
Connexion automatique	Marche
Utilisateur par défaut	Supervisor
Code PIN Supervisor (réglage par défaut)	1111

5 Installation

Mise en place

La mise en place, le raccordement et la mise en service sont des opérations exclusivement réservées au personnel d'INFICON autorisé ou dûment formé.

- N'exposez pas l'instrument directement aux rayons du soleil.



⚠ DANGER

Risque de décharge électrique

En cas d'utilisation du CP7 sans liaison équipotentielle raccordée, il peut y avoir des risques de grave électrocution.

- ▶ Raccordez le CP7 à une liaison équipotentielle.
- ▶ N'utilisez pas le CP7 à proximité immédiate de tensions électriques dangereuses.



⚠ AVERTISSEMENT

Danger dû à l'humidité et à l'électricité

- ▶ L'humidité pénétrant dans le détecteur de fuite de batterie peut entraîner des blessures en raison de décharges électriques et des dommages matériels en raison de courts-circuits.
- ▶ Utilisez le détecteur de fuite de batterie uniquement dans un environnement sec.
- ▶ N'utilisez pas le détecteur de fuite de batterie à proximité immédiate de sources de liquides et d'humidité.



⚠ AVERTISSEMENT

Risque de chute ou de trébuchement

- ▶ Posez le CP7 uniquement sur un support non glissant, stable et à l'abri des secousses et des vibrations.
- ▶ Installez le CP7 dans un rack 19".
- ▶ Utilisez toujours le CP7 comme appareil de table ou installé dans un rack 19". Le CP7 peut également être monté sur un support de moniteur approprié.
- ▶ Posez les câbles de manière à éviter tout risque de trébuchement.



⚠ ATTENTION

Risque de blessure par endommagement des composants électriques

Des vis trop longues utilisées pour la fixation du CP7 risquent d'endommager les composants électriques à l'intérieur et de déclencher un incendie.

- ▶ Fixez le CP7 avec des vis dont le filetage a une longueur maximale de 10 mm.

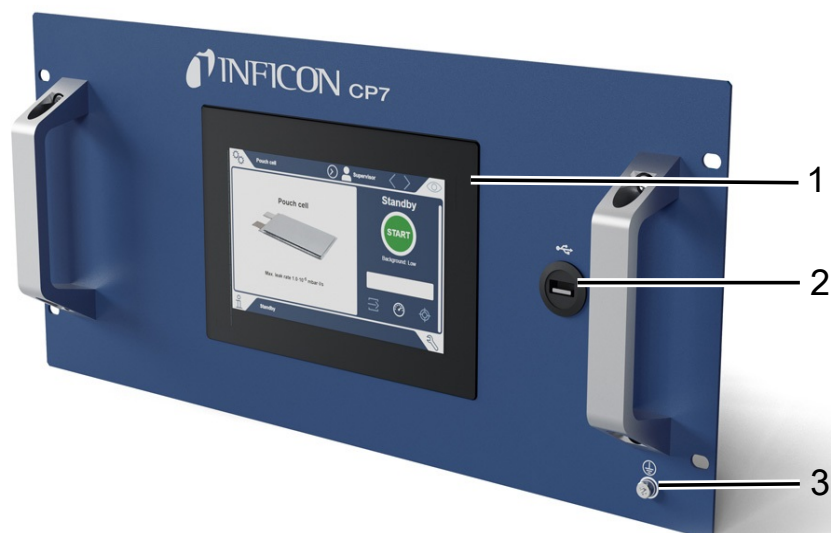


Fig. 2: CP7

1	Écran
2	Raccord USB
3	Raccordement du conducteur de protection

À l'arrière du CP7 se trouvent les connecteurs pour le ELT Vmax ainsi que pour le conducteur de protection.

6 Fonctionnement

6.1 Mise en marche et connexion




- ▶ Mettez l'alimentation sous tension pour mettre le CP7 en marche.
 - ⇒ À l'état de livraison, l'instrument affiche l'écran de mesure après une phase de démarrage du CP7.

6.2 Réglages de base

6.2.1 Régler la langue

Réglez la langue dans les paramètres utilisateur, voir à ce sujet « Sélectionner, modifier, créer un profil utilisateur [► 20] ».

6.2.2 Régler la date, l'heure et le fuseau horaire

- ✓  Droits **Supervisor**
 - 1  > Informations générales > Date et heure
 - 2 Effectuez le réglage.
 - 3 Enregistrez .

6.2.3 Réglages du profil utilisateur

6.2.3.1 Vue d'ensemble des groupes d'autorisation

Les autorisations d'un utilisateur dépendent du groupe auquel il est affecté.

User

Les membres du groupe  **User** peuvent

- sélectionner des produits enregistrés,
- réaliser des mesures,
- consulter l'historique des résultats de mesure,
- consulter les informations sur l'instrument,
- consulter les historiques des erreurs.


Operator

Les membres du groupe  **Operator** disposent de tous les droits du groupe **User**. En supplément, ils peuvent

- créer / modifier / supprimer des produits,
- créer / modifier / supprimer des User,
- créer / modifier / supprimer des images,

- exporter / supprimer les données de mesure,
- modifier les réglages de mesure.

Supervisor

Les membres du groupe  **Supervisor** disposent de tous les droits des groupes **User** et **Operator**. En supplément, ils peuvent

- créer / modifier / supprimer des Operator,
- créer / modifier / supprimer des Supervisor,
- procéder à des mises à jour logicielles
- modifier la date / l'heure.

6.2.3.2 Sélectionner, modifier, créer un profil utilisateur

✓ Droits **Operator** ou **Supervisor**


1 > Comptes utilisateurs > Gérer les comptes utilisateurs

⇒ Les utilisateurs déjà créés et les groupes associés sont affichés sous forme de liste.


2 Les possibilités suivantes s'offrent à vous : pour créer un nouveau profil utilisateur, sélectionnez dans la partie inférieure de la fenêtre.

⇒ La fenêtre « Paramètres utilisateur » s'ouvre.


Appuyez sinon sur l'un des noms d'utilisateur déjà créés et sélectionnez dans la barre d'outils affichée :

, pour charger un profil utilisateur.

⇒ La fenêtre de connexion s'ouvre.

, pour modifier un profil utilisateur.

⇒ La fenêtre « Paramètres utilisateur » s'ouvre.

, pour supprimer un profil utilisateur.

⇒ Une demande de confirmation s'affiche.

3 Après sélection des réglages, la fenêtre « Paramètres utilisateur » s'ouvre. Dans ce cas, vous pouvez entrer un nom d'utilisateur, le modifier ou le conserver.


Nom Dupont

Code PIN

Groupe < Utilisateur >

Langue < Allemand >

Paramètres utilisateur

- 4 Si le champ « Code PIN » est vide, ou si vous souhaitez en modifier le contenu, saisissez un code PIN de 4 chiffres.
- 5 Pour affecter les autorisations souhaitées à l'utilisateur, sélectionnez un groupe. Avec < et >, choisissez parmi les groupes « User », « Operator » et « Supervisor ». Voir Vue d'ensemble des groupes d'autorisation [► 19].
- 6 Dans le champ « Langue », utilisez < et > pour affecter une langue à l'utilisateur.
- 7 Enregistrez .

6.2.3.3 Modifier les réglages personnels

Même en tant qu'utilisateur aux droits restreints (**User**), vous pouvez modifier votre langue ou votre code PIN. Le profil utilisateur correspondant est alors adapté. Un accès au profil utilisateur complet n'est pas nécessaire.

- 1 Appuyez sur votre nom d'utilisateur, affiché en haut à droite sur l'écran.
⇒ La fenêtre « Options utilisateur » s'ouvre.
- 2 Selon vos besoins, utilisez le bouton « Modifier code PIN » ou « Modifier la langue ».

6.2.4 Désactiver la connexion automatique





Paramètre d'usine

Avec le réglage d'usine, l'utilisateur « Supervisor » est automatiquement connecté après la mise en marche de l'instrument et l'écran de mesure s'ouvre. Cet utilisateur par défaut dispose en outre des autorisations du groupe « Supervisor ». En l'absence de modification de ce réglage, chaque utilisateur bénéficie de l'ensemble des fonctions de l'instrument, sans aucune restriction.

Vous pouvez opter pour l'affichage de la fenêtre de connexion, au lieu de la connexion automatique de l'utilisateur, après la mise en marche de l'instrument.

Dans la fenêtre de connexion, tous les utilisateurs déjà enregistrés dans l'instrument peuvent se connecter ; voir « Sélectionner, modifier ou créer un produit (réglages de mesure) [► 23] ».

✓  Droits **Supervisor**



- 1  > Comptes utilisateurs > Gérer la connexion automatique
 - 2 Désactivez l'option « Actif » dans la fenêtre « Connexion automatique ».
 - 3 Enregistrez .
- ⇒ Après un redémarrage de l'instrument, les réglages actuels sont appliqués.

6.2.5 Activer la connexion automatique

Vous pouvez déterminer si un utilisateur de votre choix doit être connecté automatiquement, sans fenêtre de connexion, après la mise en marche de l'instrument.

✓  Droits **Supervisor**

✓ L'utilisateur souhaité a déjà été créé. Voir « Sélectionner, modifier, créer un profil utilisateur [► 20] ».

- 1  > Comptes utilisateurs > Gérer la connexion automatique
- 2 Dans la fenêtre « Nom », saisissez le nom de l'utilisateur. Attention aux majuscules/minuscules.
- 3 Dans la fenêtre « Code PIN », saisissez le code PIN actuel du profil utilisateur.
- 4 Activez l'option « Actif » dans la fenêtre « Connexion automatique ».
- 5 Enregistrez .

6.3 Réglages pour les mesures


6.3.1 Sélectionner, modifier ou créer un produit (réglages de mesure)

Pour pouvoir définir des spécifications de mesure, vous devez avoir créé un produit.




Si vous modifiez les paramètres tels que la valeur seuil via une commande externe, l'indication « No Product » (aucun produit) apparaît à l'écran.

✓  Droits **Operator** ou **Supervisor**

1  > Produits


⇒ Les produits déjà créés sont affichés sous forme de liste.

2 Appuyez sur un nom de produit et sélectionnez dans la barre d'outils ou dans l'affichage :

, pour charger un produit.

, pour modifier les paramètres produit.


⇒ La fenêtre « Paramètres produit » s'ouvre.

, pour copier les paramètres produit.

⇒ La fenêtre « Paramètres produit » contenant les entrées sources à copier s'ouvre.

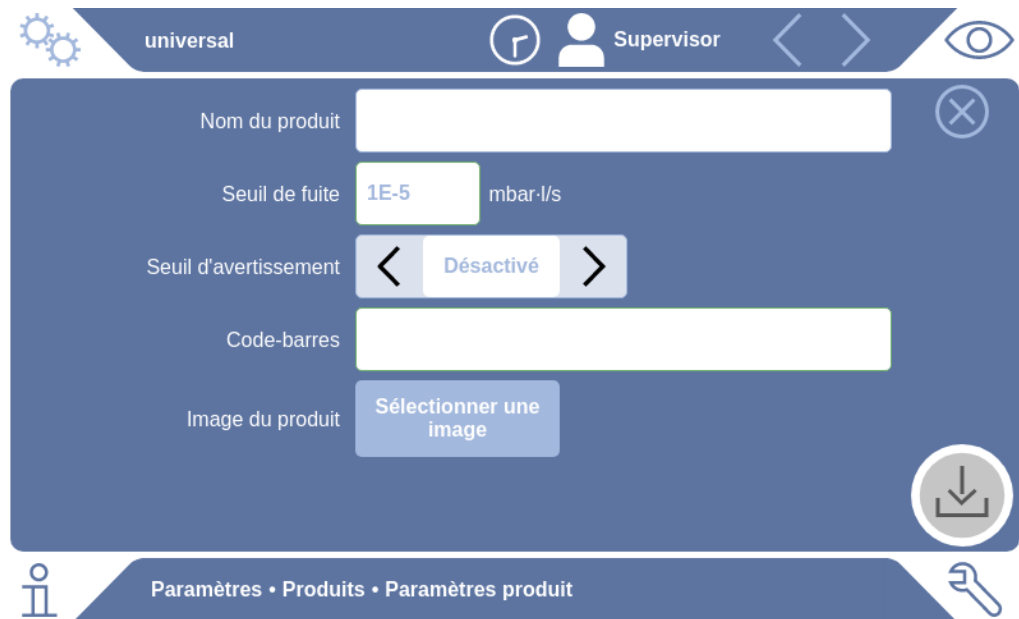
, pour supprimer un produit.

⇒ Une demande de sécurité s'affiche.

, pour créer un nouveau produit.

⇒ La fenêtre « Paramètres produit » s'ouvre.

3 L'option « Réglages » / « Produit » permet d'ouvrir la fenêtre « Paramètres produit ». Dans ce cas, vous pouvez entrer un nom de produit sous « Nom de produit », le modifier ou le conserver.



- 1 Sous « Seuil de fuite », entrez la valeur au-delà de laquelle le produit doit être signalé comme « Non étanche ». Le réglage par défaut est 1×10^{-5} mbar l/s.
- 2 En option, vous pouvez activer un seuil d'avertissement.
- 3 Si vous souhaitez entrer un code-barres, utilisez l'écran tactile pour la saisie ou scannez-le une fois le champ de saisie activé.
- 4 Utilisez l'option « Sélectionner une image » pour charger une image de produit qui sera affichée à l'écran pendant la mesure.
Si l'image souhaitée n'est pas enregistrée dans l'instrument, complétez la banque d'images. Après avoir appuyé sur \oplus , vous pouvez transférer des images (JPG, PNG ; 400 x 400 pixels maximum) d'une clé USB (formatée en FAT32) vers la bibliothèque d'images.
- 5 Enregistrez \downarrow .

6.3.2 Choisir le produit



- 1 > Produits
 - ⇒ Les produits déjà créés s'affichent. Si vous ne trouvez pas le produit souhaité, créez-le ; voir « Sélectionner, modifier ou créer un produit (réglages de mesure) ». Appuyez sur le nom du produit souhaité.
- 2 Chargez \uparrow .

6.3.3 Utiliser le champ de saisie dans la fenêtre de mesure

Au besoin, vous pouvez créer un champ de saisie dans la fenêtre de mesure afin d'y entrer des informations supplémentaires. Par exemple un numéro de série ou de lot.

Ces informations sont à la fois affichées dans la fenêtre de mesure et enregistrées avec les données. Les informations sont affectées à la mesure effectuée.

1. Créer un champ de saisie pour la fenêtre de mesure

- 1  > Instrument
- 2 Activez le champ « Champ de saisie facultatif ».
- 3 Enregistrez .

2. Remplir ou modifier le champ de saisie dans la fenêtre de mesure

✓ Vous avez activé le champ de saisie facultatif.

- 1 Touchez le champ de saisie dans la fenêtre de mesure.
 - 2 Entrez les informations souhaitées au moyen du clavier affiché.
- ⇒ Après redémarrage de l'instrument, le champ de saisie est vide.
- ⇒ Le champ de saisie est automatiquement vidé une fois la mesure suivante terminée
- En alternative, vous pouvez aussi utiliser un lecteur de codes-barres. Pour cela, scannez avec un lecteur de codes-barres standard le code-barres de votre échantillon. Celui-ci est automatiquement copié dans le champ de saisie. En cas de lecture de plusieurs codes-barres, ils sont séparés par « | ».



La lecture d'un code-barres au moyen d'un lecteur de codes-barres est possible dans cette fenêtre.

6.4 Mesure à l'aide de l'ELT Vmax



⚠ ATTENTION

Risque de blessures aux mains

- ▶ Ouvrez et fermez la chambre d'essai uniquement lorsque vos doigts se trouvent en dehors des deux moitiés et de la zone de pivotement de la chambre.



AVIS

Dommages matériels en cas de ventilation inappropriée de la chambre d'essai

Toute fuite de liquides pénétrant dans les tuyaux peut compromettre le bon fonctionnement de l'instrument. Les objets pointus ainsi que la graisse et l'huile peuvent endommager la membrane, l'anneau de la chambre et les lèvres d'étanchéité.

- ▶ Évitez tout contact de la chambre de mesure avec de l'huile, de la graisse ou des hydrocarbures.
- ▶ Ne posez pas d'objets pointus ou tranchants dans la chambre d'essai sans utiliser de cadre de protection.



Évitez les mesures imprécises :

- ▶ Placez les batteries de manière à ne pas couvrir ou toucher les joints d'étanchéité des deux moitiés de la chambre d'essai.
- ▶ Évitez de mesurer des objets de test présentant une différence de température importante par rapport à l'environnement de l'instrument.
- ▶ Veillez à ce que les joints d'étanchéité des deux moitiés de la chambre d'essai soient toujours propres. Des joints sales peuvent fausser les résultats de mesure.
- ▶ N'endommagez pas les portées des joints. En cas de dommages mécaniques, par ex. des rayures, la chambre risque de perdre son étanchéité.
- ▶ Ne nettoyez pas la chambre d'essai avec des solvants / alcools. Ceux-ci peuvent également fausser les résultats de mesure.

- ✓ Vous avez procédé à l'installation d'un système à chambre unique ou à chambres multiples, voir "Installation [▶ 17]".
- ✓ Vous avez procédé aux réglages généraux ; voir « Réglages de base [▶ 19] ».
- ✓ Vous avez enregistré dans l'instrument les réglages effectués pour le produit souhaité.
- ✓ Vous avez sélectionné le produit souhaité ; voir « Choisir le produit [▶ 24] ».

- ✓ Le processus de mesure de l'ELT Vmax est conçu de sorte que la chambre d'essai raccordée soit préparée au préalable avant que la mesure avec l'ELT Vmax ne soit lancée. L'ajout d'un gaz vecteur devrait être rendu possible.
- 1 Ouvrez l'écran de mesure.
 - 2 Placez l'échantillon dans la chambre d'essai et fermez cette dernière.
 - 3 Ouvrez la vanne vers la pompe externe et évacuez la chambre d'essai jusqu'à atteindre une pression cible de 3 à 10 mbar environ.
 - 4 Fermez la vanne vers la pompe externe.
 - 5 Ouvrez la vanne à gaz vecteur ainsi que la vanne vers l'ELT Vmax.
 - 6 Si vous utilisez le CP7, appuyez sur le bouton START pour démarrer la mesure.
 - 7 Visualisez le résultat du processus de mesure.
 - ⇒ CP7 Le taux de fuite mesuré s'affiche à gauche dans la fenêtre « Mesure » sous forme de valeur numérique présentée sur un fond de couleur. En supplément, l'écran affiche le mot « OK », « Avertissement fuite » ou « Fuite » ; voir « Affichage des résultats ». Une fois la mesure terminée, vous pouvez retirer l'objet de test et en contrôler d'autres.
 - ⇒ Interface : le taux de fuite déterminé par l'ELT Vmax peut être calculé à l'aide du CP7.
 - ⇒ Une fois la mesure terminée, l'ELT Vmax revient en mode veille.
 - 8 Fermez la vanne vers l'ELT Vmax ainsi que la vanne à gaz vecteur.
 - 9 Ventilez la chambre de mesure par le biais de la vanne. Vous pouvez ensuite retirer l'éprouvette de la chambre, voir ELT Vmax".. - 10 En vue de préparer la mesure suivante, vous pouvez évacuer la ligne de mesure en parallèle via V By-pass. Surveillez pour cela la pression p3 indiquée. Celle-ci devrait atteindre une valeur <4,5 mbar.
 - 11 Si vous souhaitez interrompre la mesure, vous pouvez arrêter le processus de mesure à tout moment.



Sitôt l'étape 3 terminée, l'évacuation de la chambre d'essai suivante peut commencer. Si vous répétez des mesures avec le même objet de test, les résultats obtenus peuvent diverger. Le plus souvent, ces divergences s'expliquent par une diminution de la quantité de solvant due à la mesure précédente.

6.5 Réaliser une mesure ZERO



Utilisez cette fonction en cas de faible contamination. La valeur actuelle de bruit de fond est alors réglée sur zéro. En cas de valeurs de bruit de fond élevées, utilisez la fonction « Purge ».

Le résultat s'affiche en vert et les valeurs sont enregistrées. En cas de problème, un avertissement ou une erreur s'affiche.

1 Sélectionnez  > .

2 Videz la chambre de mesure.

3 Démarrez la mesure ZERO.

⇒ Le résultat s'affiche en vert et les valeurs sont enregistrées. En cas d'erreur, le résultat s'affiche en rouge.

6.6 Purge de l'instrument (Simple Purge)



Utilisez cette fonction en cas de contamination. Ceci permet de purger les chambres d'essai et les conduites flexibles afin de réduire la valeur de bruit de fond.

La fonction « Simple Purge » se lance via l'installation.


Après démarrage de la fonction, le détecteur de fuite ELT Vmax effectue une purge automatique. La chambre d'essai et le système de vide sont pompés et ventilés par cycles afin de réduire le bruit de fond dans l'instrument après une contamination.

6.7 Données de mesure et informations sur l'instrument

6.7.1 Charger les données de mesure

1  > Mesures

⇒ Les mesures effectuées sont présentées dans des lignes sous forme raccourcie.



2 Pour afficher les informations détaillées d'une mesure, appuyez sur une entrée puis sur l'icône .

⇒ Toutes les informations enregistrées pour cette mesure s'affichent.

6.7.2 Transférer des données de mesure

Les résultats de mesure sont automatiquement enregistrés dans l'instrument. Les 500 000 dernières mesures sont enregistrées. Vous pouvez transférer les données de mesure de la mémoire interne vers une clé USB branchée.

✓  Droits **Operator** ou **Supervisor**

- 1 Pour transférer des données de la mémoire interne, branchez une clé USB formatée en FAT32 sur l'un des ports USB de l'instrument.
 - 2  > Mesures
 - 3 Enregistrez .
- ⇒ Toutes les données de mesure sont transférées. Un message indique la fin de l'exportation. Les données de mesure enregistrées dans l'instrument sont conservées.




Les données de mesure sont seulement enregistrées si vous utilisez un CP7. Si vous n'utilisez pas de CP7, vous devez consigner les données vous-même.

6.7.2.1 Transmettre les données d'analyse

À chaque mesure et en cas d'erreur, le CP7 enregistre des données dans la mémoire interne.

Vous pouvez envoyer ce fichier par e-mail à INFICON ou demander au service d'assistance un lien de téléchargement.

Voici comment procéder pour mettre ces données à la disposition d'INFICON

- 1 Branchez sur l'unité de commande une clé USB formatée en FAT32.
- 2 Naviguez jusqu'à la page « Diagnostic  Exportation SAV » dans la commande de l'appareil.
- 3 Appuyez sur le bouton « Exporter données SAV ».
 - ⇒ La progression de l'exportation s'affiche dans la commande de l'appareil. Si l'instrument est en service depuis longtemps, cette opération peut durer plusieurs minutes (< 25 minutes).
 - ⇒ Les données exportées se trouvent maintenant sur la clé USB. Le nom du fichier se compose des éléments « ServiceExport » - « Numéro de série » - « Date et heure ».

Si l'instrument est en service depuis longtemps, le volume des données exportées peut atteindre plusieurs mégaoctets (Mo).

Il s'agit d'archives protégées par mot de passe.

6.7.3 Supprimer les données de mesure

Vous pouvez supprimer des données de mesure enregistrées dans la mémoire interne de l'instrument.

✓  Droits **Operator** ou **Supervisor**

1  > Mesures

2 Appuyez sur .

⇒ Toutes les données de mesure enregistrées sont supprimées.

6.7.4 Charger les informations sur l'instrument

▶  > Informations sur l'instrument

⇒ Les informations enregistrées s'affichent.

6.7.5 Charger un historique

Bouton d'affichage des messages de l'instrument sous forme de liste. Vous aurez besoin de ces informations si vous prenez contact avec le service après-vente du fabricant.

▶  > Historique

6.8 Mettre à jour le logiciel

L'appareil contient différentes versions logicielles pour la commande de l'appareil, l'instrument de base ainsi que pour le système de suivi. Les numéros de version sont indépendants les uns des autres.

6.8.1 Mettre à jour le logiciel de la commande de l'appareil

Procédez au chargement des mises à jour logicielles à l'aide d'une clé USB.




AVIS

Perte de données en cas de coupure de la connexion

Perte de données en cas de coupure de la connexion

- ▶ N'éteignez pas l'instrument et ne débranchez pas la clé USB pendant la mise à jour du logiciel.

- 1 Copiez le fichier dans le répertoire principal d'une clé USB formatée en FAT32.
- 2 Branchez la clé USB sur un port USB de l'instrument.
- 3  > Mise à jour > Mise à jour de la commande de l'appareil
 - ⇒ La version logicielle active de la commande de l'instrument s'affiche en haut de la fenêtre.
Si une ou plusieurs versions logicielles se trouvent sur la clé USB, la version la plus récente trouvée s'affiche juste au-dessous. Si cette dernière est plus récente que la version déjà installée, l'arrière-plan est vert, et rouge dans le cas contraire.
- 4 Pour charger la nouvelle version logicielle, appuyez sur le bouton « Mise à jour ».
 - ⇒ Une fois celle-ci effectuée, la commande de l'instrument redémarre automatiquement.

6.8.2 Mettre à jour le logiciel de l'appareil de base

Le chargement des mises à jour logicielles s'effectue à l'aide d'une clé USB.



AVIS


Perte de données en cas de coupure de la connexion

Perte de données en cas de coupure de la connexion

► N'éteignez pas l'instrument et ne débranchez pas la clé USB pendant la mise à jour du logiciel.

1 Copiez le fichier dans le répertoire principal d'une clé USB formatée en FAT32.

2 Branchez la clé USB sur le port USB de l'instrument.

3  > Mise à jour > Mise à jour de l'appareil de base

⇒ La version logicielle active de l'instrument de base s'affiche en haut de la fenêtre.

Si une ou plusieurs versions logicielles se trouvent sur la clé USB, la version la plus récente trouvée s'affiche juste au-dessous. Si cette dernière est plus récente que la version déjà installée, l'arrière-plan est vert, et rouge dans le cas contraire.

4 Pour charger la nouvelle version logicielle, appuyez sur le bouton « Mise à jour ».

⇒ Une fois celle-ci effectuée, le système redémarre automatiquement.

6.8.3 Mettre à jour le logiciel du système de détection de gaz

Le chargement des mises à jour logicielles s'effectue à l'aide d'une clé USB.




AVIS

Perte de données en cas de coupure de la connexion

Perte de données en cas de coupure de la connexion

- ▶ N'éteignez pas l'instrument et ne débranchez pas la clé USB pendant la mise à jour du logiciel.

- 1 Copiez le fichier dans le répertoire principal d'une clé USB formatée en FAT32.
 - 2 Branchez la clé USB sur le port USB de l'instrument.
 - 3  > Mise à jour > Système de détection de gaz
 - ⇒ La version logicielle active de l'instrument de base s'affiche en haut de la fenêtre.
Si une ou plusieurs versions logicielles se trouvent sur la clé USB, la version la plus récente trouvée s'affiche juste au-dessous. Si cette dernière est plus récente que la version déjà installée, l'arrière-plan est vert, et rouge dans le cas contraire.
 - 4 Pour charger la nouvelle version logicielle, appuyez sur le bouton « Mise à jour ».
- ⇒ Une fois celle-ci effectuée, le système redémarre automatiquement.

6.9 Rétablir l'état de livraison

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine de l'instrument.



Perte des réglages et données de mesure


Après rétablissement de l'état de livraison, la mémoire de l'instrument ne contient plus que les réglages d'usine du fabricant.

- ▶ Sauvegardez au préalable les données de mesure importantes sur une clé USB, voir "Transférer des données de mesure"..

✓  Droits **Supervisor**

- ▶  > Réinitialiser l'instrument

6.10 Paramètres avancés


- ▶  > Informations générales > Mesure

Toute modification inappropriée peut provoquer des erreurs de mesure.

- ▶ Consultez toujours INFICON avant de modifier des réglages sur cette page.

6.11 Consulter les erreurs et avertissements actifs

Erreurs actives

Les erreurs ou avertissements s'affichent sur l'interface de travail active. En supplément, l'icône de diagnostic  change de couleur.

1 > Erreurs et avertissements

- ⇒ Le bouton « Erreurs et avertissements » est uniquement disponible lorsque des erreurs ou des avertissements sont actifs ; les erreurs et les avertissements sont présentés sous forme de liste.

2 Pour pouvoir réaliser des mesures, confirmez les erreurs ou avertissements actifs avec le bouton « Clear ».

- ⇒ Les informations affichées se ferment.

Voir également « Messages d'avertissement et d'erreur ».

6.12 Se déconnecter de l'instrument

1 Appuyez sur votre nom d'utilisateur, affiché en haut à droite sur l'écran.

- ⇒ La fenêtre « Options utilisateur » s'ouvre.

2 Le bouton « Déconnexion » vous permet de vous déconnecter de l'instrument.

- ⇒ La fenêtre de connexion s'ouvre.

7 Nettoyage du CP7

Tous les travaux de nettoyage et de maintenance décrits ici doivent être effectués uniquement sans ouvrir l'instrument.

DANGER

Danger de mort par décharge électrique

Des tensions élevées circulent à l'intérieur de l'instrument. Danger de mort en cas de contact avec des pièces sous tension.

- ▶ Débranchez l'instrument de l'alimentation électrique avant toute opération de nettoyage et de maintenance. Assurez-vous que l'alimentation électrique ne peut pas être rétablie sans autorisation.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'instrument.

Nettoyage du boîtier du CP7

Le boîtier est constitué d'un boîtier métallique laqué.

- 1 Assurez-vous que le CP7 a bien été mis hors tension.
- 2 Utilisez uniquement de l'eau pour humidifier le chiffon.
- 3 Évitez tout détergent contenant de l'alcool, de la graisse ou de l'huile.
- 4 Essuyez le boîtier avec un chiffon doux et humide.

8 Mise hors service

8.1 Mise au rebut de l'appareil

L'appareil peut être mis au rebut par l'exploitant ou retourné au fabricant. L'appareil se compose de matériaux réutilisables. Tenez compte de cette possibilité afin d'éviter des déchets et de préserver l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les dispositions nationales relatives à l'environnement et à la sécurité.

8.2 Envoi du CP7 à des fins d'entretien, de réparation ou de mise au rebut



AVERTISSEMENT

Danger dû aux substances toxiques

Les instruments contaminés peuvent être dangereux pour la santé. La déclaration de contamination est destinée à protéger toutes les personnes entrant en contact avec l'instrument. Les instruments qui sont expédiés sans numéro de colis de retour ni déclaration de contamination dûment remplie sont renvoyés à l'expéditeur par le constructeur.

► Remplissez en intégralité la déclaration de contamination.

- 1** Avant tout retour, veuillez prendre contact avec le fabricant et lui transmettre une déclaration de contamination dûment remplie.
⇒ Vous recevrez alors un numéro de colis de retour et l'adresse d'expédition.
- 2** Utilisez l'emballage d'origine pour le retour.
- 3** Avant d'expédier l'instrument, veuillez coller un exemplaire de la déclaration de contamination dûment remplie à l'extérieur de l'emballage.

Pour la déclaration de contamination, voir ci-après.

Declaration of Contamination

The service, repair, and/or disposal of vacuum equipment and components will only be carried out if a correctly completed declaration has been submitted. Non-completion will result in delay.
 This declaration may only be completed (in block letters) and signed by authorized and qualified staff.

1 Description of product
 Type _____
 Article Number _____
 Serial Number _____

2 Reason for return

3 Operating fluid(s) used (Must be drained before shipping.)

4 Process related contamination of product:

toxic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
caustic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
biological hazard	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
explosive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
radioactive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
other harmful substances	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	

2) Products thus contaminated will not be accepted without written evidence of decontamination!

The product is free of any substances which are damaging to health
 yes

1) or not containing any amount of hazardous residues that exceed the permissible exposure limits

5 Harmful substances, gases and/or by-products
 Please list all substances, gases, and by-products which the product may have come into contact with:

Trade/product name	Chemical name (or symbol)	Precautions associated with substance	Action if human contact

6 Legally binding declaration:
 I/we hereby declare that the information on this form is complete and accurate and that I/we will assume any further costs that may arise. The contaminated product will be dispatched in accordance with the applicable regulations.

Organization/company _____
 Address _____ Post code, place _____
 Phone _____ Fax _____
 Email _____
 Name _____

Date and legally binding signature _____ Company stamp _____

Copies:
 Original for addressee - 1 copy for accompanying documents - 1 copy for file of sender

9 Certificats

9.1 Déclaration CE



EU Declaration of Conformity

We – INFICON GmbH - herewith declare that the products defined below meet the basic requirements regarding safety and health and relevant provisions of the relevant EU Directives by design, type and the versions which are brought into circulation by us. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of INFICON GmbH.

In case of any products changes made, this declaration will be void.

Designation of the product:

Display for leak detector

Models: **CP7**

Catalogue number: **600-310**

The products meet the requirements of the following Directives:

- **Directive 2014/30/EU (EMC)**
- **Directive 2011/65/EU (RoHS)**

Applied harmonized standards:

- **EN 61326-1:2013**
Class A according to EN 55011
- **EN IEC 63000:2018**

Cologne, March 25th, 2024

Matthias Fritz, Managing Director LDT

Cologne, March 25th, 2024

pro
Winfried Schneider, Research & Development

INFICON GmbH
Bonner Straße 498
D-50968 Cologne
Tel.: +49 (0)221 56788-0
Fax: +49 (0)221 56788-90
www.inficon.com
E-mail: leakdetection@inficon.com

9.2 China RoHS

Restriction of Hazardous Substances (China RoHS)

有害物质限制条例（中国 RoHS）

		CP7: Hazardous Substance CP7: 有害物质				
Part Name 部件名称	Lead (Pb) 铅	Mercury (Hg) 汞	Cadmium (Cd) 镉	Hexavalent Chromium (Cr(VI)) 六价铬	Polybrominated biphenyls (PBB) 多溴联苯	Polybrominated diphenyl ethers (PBDE) 多溴联苯醚
Assembled printed circuit boards 组装印刷电路板	X	O	O	O	O	O
<p>This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364. 本表是根据 SJ/T 11364 的规定编制的。</p> <p>O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572. O: 表示该部件所有均质材料中所含的上述有害物质都在 GB/T 26572 的限制要求范围内。</p> <p>X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572. X: 表示该部件所使用的均质材料中，至少有一种材料所含的上述有害物质超出了 GB/T 26572 的限制要求。</p> <p>(Enterprises may further provide in this box technical explanation for marking "X" based on their actual circumstances.) (企业可以根据实际情况，针对含 "X" 标识的部件，在此栏中提供更多技术说明。)</p>						



Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.